



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/802
20 July 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТОВ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 ИЮЛЯ 1999 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам выдержку из выступления заместителя министра иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов Его Превосходительства г-на Сейфа Саида бен Саида на двадцать шестой сессии Исламской конференции министров иностранных дел, проходившей в Уагадугу, Буркина-Фасо, в период с 28 июня по 2 июля 1999 года. В этой выдержке идет речь об оккупации Ираном трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, а именно Большого Томба, Малого Томба и Абу-Мусы.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Дж. САМХАН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Выдержка из выступления заместителя министра иностранных дел
Объединенных Арабских Эмиратов на двадцать шестой сессии
Исламской конференции министров иностранных дел, проходившей
в Уагадугу 28 июня – 2 июля 1999 года

Обеспечение безопасности и стабильности в районе Арабского залива и стремление к урегулированию споров между государствами и ликвидации причин напряженности мирными средствами относятся к числу основных приоритетов моей страны. В соответствии с этим Объединенные Арабские Эмираты проводят разумную политику, призывая к мирному урегулированию вопроса об оккупации Ираном трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, – Большого Томба, Малого Томба и Абу-Мусы. Они призывали Исламскую Республику Иран – соседнюю мусульманскую страну, с которой нас связывают отношения добрососедства, религия и общие интересы, – позитивно откликнуться на неоднократные призывы Его Высочества шейха Заида бен Султан Аль Нахайяна, Совета сотрудничества стран Залива, Лиги арабских государств и стран – участниц Дамасской декларации в отношении необходимости принять меры для урегулирования этого спора путем прямых переговоров или путем его передачи в Международный Суд. Однако действия Ирана на этих островах не свидетельствуют о доброй воле, а, скорее, направлены на увековечение оккупации посредством принятия целого ряда мер военного и гражданского характера, цель которых – изменить демографический, правовой и исторический статус островов. Такие действия, включая проведение военных учений на наших оккупированных островах и в наших территориальных водах, в своей совокупности представляют собой провокационный акт, создающий опасность и нестабильность в регионе, не содействующий развитию отношений добрососедства и не совместимый с принципами терпимости, воплощенными в нашей исламской религии.

Недавно мы отметили, что тенденции в иранской политике, провозглашенной президентом Мохаммадом Хатами, носят позитивный характер, и моя страна приветствовала их и выразила свою готовность учитывать и поощрять их. Однако с прошествием времени стало представляться, что эти тенденции не касаются вопроса об оккупации Ираном указанных трех островов, и это заставляет нас сомневаться в правдивости иранских заявлений. Тем не менее мы относимся к Ирану с уважением, исходя из принципов добрососедства, наших исторических и исламских связей и нашей приверженности мирному урегулированию споров, поскольку мы хотим продвигаться вперед в наших отношениях и в нашем совместном сотрудничестве. Моя страна надеется, что этот вопрос найдет свое отражение в заключительном коммюнике Конференции.
